



RÉISERBANN
d'Reiser Gemeng

de BUET

ISSN
2418-4659

Mäerz
Abrëll

www.roeser.lu

N° 2 - 2019

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Aus Freundschaft wird Partnerschaft

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 En Dag am Bësch
6 Réaménagement de la rue de la Montée
8 Lëtzt' Step to Fairtrade 2019
8 Encart à ce numéro

GUTT ZE WËSSEN

- 9 GesoL – orientation professionnelle axée sur la santé
10 Ramassage de vieux vêtements et souliers
10 Leçons particulières
10 Nachhilfestunden

ËMWELT

- 11 Séparation sans souffrance ? Trier correctement !
12 Auszeichnung „Biodiversität“ (Artenvielfalt) Roeser 2019
13 Mérite biodiversité Roeser 2019

ETAT CIVIL

- 14 Etat civil - Décembre 2018 & Janvier 2019

REPORTAGE

- 16 Rentnerfeier 2018
18 „Nordic-Walking“
18 Scheckiwwerreechung
19 Remise de primes aux étudiants
20 Réiserbänner Pompjeeën
22 HC Berchem
23 Fête de fin d'année 2018
24 Concert Nicu ALIFANTIS

KULTUR A FRÄIZÄIT

- 25 Jugendhaus an der Gemeng Réiser

GEMENGENEVENTS

- 26 Kasematten – Bergwerke
27 Amateur-Fotowettbewerb « Grand Prix Edward Steichen »
27 « Staminet »
28 Aktion „Grouss Botz 2019“
29 Dem Ouschterhues op der Spuer

**Calendrier de parution :
de Buet n°3 - 2019****Période**

Mai - Juin 2019

Date limite de rédaction

08 avril 2019

Date de parution

Semaine 17

**Calendrier de parution :
den Agenda 2019****Période**

Avril 2019

Date limite de rédaction

15 mars 2019

Date de parution

Semaine 13

Période

Mai 2019

Date limite de rédaction

08 avril 2019

Date de parution

Semaine 17



EDITEUR

Administration communale ROESER
40, Grand-rue • L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION

Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen
Mike Majerus

TEXTES

Aide aux Enfants Handicapés
du Grand-Duché
Pierre Back
Emweltberodung Lëtzebuerg
Entente des Clubs et Associations
de la Commune de Roeser
Fairtrade Lëtzebuerg
Anita Floener
Handball Club Berchem
Jugendhaus Berchem
Jérôme Konen
Max Klein
Mike Majerus
myenergy Luxembourg
Pompjeeën Réiserbann
Zarabina

PHOTOS

Pierre Back
Rosanna Bevilacqua
Eric Di Millo
Bettina Fries
Frank Keiffer
Max Klein
Jérôme Konen
Mike Majerus
Serge Nickels
Pompjeeën Réiserbann
Alzira Pereira
Dario Tantone

LAYOUT

misenpage s.à r.l.

TIRAGE

2.800 exemplaires

Aus Freundschaft wird Partnerschaft

Am vergangenen 11. Februar haben die Gemeinderäte sich einstimmig dafür entschieden eine neue Städtepartnerschaft mit der Stadt Simmern aus dem Hunsrück einzugehen.

Partnerschaften entstehen ganz oft weil es bereits private Kontakte von Bürgern, örtlichen Kommunalpolitikern oder aber auch von Vereinen oder Schulen zu einer Kommune im Ausland gibt, die dann intensiviert werden und in einer Städtepartnerschaft münden. Dies gilt auch für die Partnerschaft mit der Stadt Simmern, denn bereits seit 1992 bestehen feste Kontakte zwischen der Feuerwehr von Roeser und der Feuerwehr von Simmern und es war jetzt der Wunsch des Stadtrats von Simmern diese Kontakte zu erweitern und eine offizielle Städtepartnerschaft einzugehen. So wird aus einer jahrelangen Städtefreundschaft eine Städtepartnerschaft. Jährliche Besuche von Delegationen, gemeinsame Veranstaltungen und Projekte sollen diese Partnerschaften zukünftig mit Leben füllen.

Die Gemeinde Roeser führt bereits seit 2004 eine offizielle Städtepartnerschaft mit Turi aus der Region Apulien in Süditalien. Bei der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags wurden eine enge sozio-ökonomische Zusammenarbeit, das Vorantreiben von innovativen Aktionen im Rahmen einer gemeinsamen Umweltpolitik sowie die Förderung eines kulturellen Austauschs beschlossen. Viele italienische Zuwanderer die sich im Roeserbann niedergelassen haben kommen ursprünglich aus dieser Region.

Eine langjährige Freundschaft besteht mit der französischen Grenzgemeinde Zoufftgen, die im Jahr 2006 dann auch durch die Unterzeichnung einer Partnerschaftserklärung durch die jeweiligen Gemeinderäte offiziell bestätigt wurde. Vielen Einwohner aus dem Roeserbann ist diese Partnerschaften bekannt durch die jährliche Kontrolle der Grenzsteine entlang der gemeinsamen Ländergrenze. Die freundschaftlichen Beziehungen zwischen den zwei Gemeinden sind aus dieser Tradition entstanden.

Eine einmalige Partnerschaft führt die Gemeinde Roeser seit 1992 mit der Kolla

Gemeinde aus Argentinien. Die Partnerschaft entstand als die Gemeinde Roeser im Zuge der 500-Jahr-Feiern der Entdeckung Amerikas auf die Unterdrückung und die prekäre Situation der lateinamerikanischen Indigenas aufmerksam machen wollte. Anlässlich des 25. Jahrestages der Partnerschaft wurden im Februar 2018 im Park Kolla in Krautem vier Informationstafeln aufgestellt um all den Leuten die das Leben, die Kultur und den Lebensraum der Kolla-Gemeinde, näher zu bringen. Die Tafeln informieren unter anderem über Lebensverhältnissen in der Gemeinde Tinkunaku, sowie vom Kampf der Kollas für ihr Land und ihre Rechte. Die Partnerschaft kannte Höhen und Tiefen, unter anderem wegen Unstimmigkeiten innerhalb der Kolla Gemeinschaft. Durch den geplanten Besuch einer Delegation der Kolla Gemeinde im Herbst dieses Jahr erhält die Partnerschaft aber mit Sicherheit einen neuen Aufschwung. Dies ist umso wichtiger da die Objektiv der Partnerschaft heute mehr denn je ihre Gültigkeit haben.

Städtepartnerschaften gibt es bereits seit vielen Jahrzehnten. Mit dem Ziel, einen sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Austausch voranzubringen und etwas für die „Völkerverständigung“ zu tun, wurden diese Initiativen nach dem Zweiten Weltkrieg verstärkt vorangetrieben, in den ersten Jahrzehnten vorwiegend mit europäischen Städten.

In diesem Sinne und im Hinblick auf die kommenden Europawahlen am 26. Mai sei abschließend noch bemerkt dass man von Jung und Alt oftmals die Frage hört, was Europa ihnen denn konkret bringt. Städtepartnerschaften und der daraus entstehende Austausch mit Einwohnern aus der Großregion und darüber hinaus bieten zum Beispiel eine Möglichkeit Erfahrungen zu sammeln und Antworten auf diese Frage zu liefern.

Ihr Schöfferrat,

Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu



Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

Heures d'ouverture des bureaux :

Du lundi au vendredi

de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Stéphanie Schaffener 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Dragana Cubrilo 36 92 32 212
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ETAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Luc Dominicy 36 92 32 231
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - *Téléfax* 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel 36 88 93
Médecine scolaire 36 92 32 373
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - *Téléfax* 36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg 247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - *Portable* 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - *Portable* 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Malou Hoeser 36 92 32 460
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 55
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi
johnny.melanda@oscbfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Forges du Sud 26 36 23 26
Analyses de sang Ketterthill 48 82 88 1
Club "Eist Heem" 36 92 32 499
Garderie "Hueseekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Flexibus 8002 20 20
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - *Téléfax* 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 257
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 200
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

En Dag am Bësch

Auch 2019 wird die Umweltkommission der Gemeinde Roeser zusammen mit den Vereinen und der Naturverwaltung den „Dag am Bësch“ organisieren. Die diesjährige Auflage findet am Sonntag, den 12. Mai 2019 ab 10.00 Uhr rund um das Herchesfeld statt.

Im Rahmen des „Dag am Bësch“ wird dieses Jahr wieder ein Markt organisiert, wo lokale und regionale Produkte verkauft werden. Die Umweltkommission ist für diesen Markt auf der Suche nach lokalen und/oder regionalen Produzenten.

Kochen Sie Marmelade oder Kompott, backen sie frische Kuchen, Torten oder Gebäck, stellen Sie eigene Liköre, Brandweine oder andere Esswaren her, haben handwerkliches Geschick und erzeugen Produkte wie z.B. Weidenkörbe oder Seife, dann geben wir Ihnen die Gelegenheit Ihre Erzeugnisse zu verkaufen.

En 2019, la commission consultative de l'environnement en collaboration avec les associations du Roeserbann et l'Administration de la Nature et des Forêts, organiseront une nouvelle édition du „Dag am Bësch“, laquelle se déroulera dimanche le 12 mai 2019 à partir de 10 heures autour du Herchesfeld à Crauthem.

Dans le cadre de cette manifestation, un marché destiné à la vente de produits locaux et/ou régionaux sera organisé. Afin de pouvoir offrir aux visiteurs une multitude de stands, la commission consultative de l'environnement est à la recherche de personnes désirant vendre leurs produits.

Si vous cuisinez de la confiture ou de la compote, si vous faites de la pâtisserie, des liqueurs, des eaux de vie ou toute autre sorte d'aliments ou bien si vous fabriquez des produits artisanaux comme p. ex. du savon ou des paniers d'osier, dans ce cas nous vous donnons la possibilité de vendre vos produits lors de cet événement.

**Bitte bis zum
30. April 2019 zurücksenden -
à retourner avant
le 30 avril 2019**

Administration Communale de Roeser
Courrier : 40, Grand-Rue, L-3394 Roeser
E-Mail : ecologie@roeser.lu
Fax : 36 92 32 259 – Tél. : 36 92 32 257



Antwortschein – Coupon-Réponse

Ich würde gerne am Markt mit regionalen Produkten am 12. Mai 2019 in Krautem teilnehmen, J'aimerais participer au marché local au Herchesfeld à Crauthem le 12 mai 2019,

Name / Nom : _____

Adresse : _____

Tél. – E-Mail : _____

Verkaufte Produkte :

Produits en vente :

Réaménagement de la rue de la Montée



LE PROJET EN CHIFFRES

Début des travaux	fin mars / début avril 2019
Fin projetée des travaux	printemps / été 2021
Coûts totaux estimés	2.290.000 €



Fond de carte : © ACT

En date du 23 avril 2018, le conseil communal avait approuvé à l'unanimité des voix le projet de réaménagement de la rue de la Montée à Berchem. Ce projet de grande envergure comprend les travaux suivants :

- réaménagement de l'espace rue, comprenant une chaussée d'une largeur de 5,00 m, d'une bande de stationnement d'une largeur de 2,00 m alternant avec des îlots d'arbres aux extrémités. Le trottoir du côté des maisons numéros pairs aura une largeur variant de 1,17 à 2,15 m. Le trottoir du côté des maisons numéros impairs aura une largeur variant de 1,26 à 3,30 m.
- renouvellement complet de la canalisation pour eau mixte. Pose nouveaux siphons et renouvellement des raccords privés à la canalisation jusqu'à la limite de la propriété.
- pose d'une nouvelle conduite d'eau dans la chaussée tout le long du projet. Des nouveaux raccords vers les maisons jusqu'au compteur ainsi que la pose de 4 poteaux d'incendie respectivement 4 bouches d'incendie sont projetées.
- pose d'une conduite de gaz dans la chaussée. La rue de la Montée est la dernière rue sur le territoire de la Commune à être raccordée au réseau de distribution du gaz.
- renouvellement des divers réseaux d'infrastructure en collaboration avec les concessionnaires.
- toutes les adaptations nécessaires vers et sur les propriétés riveraines.



Lëtzt' Step to Fairtrade 2019

Mobilisez-vous pour un monde équitable !

**Du 6 au 19 mai
au Luxembourg**

Imaginez dès maintenant votre « Step » et partagez votre action/projet/idée sur notre site dédié à la campagne à partir du 11 février ! Pas de nains, pas de géants, tous marqueront de leur empreinte un monde plus juste et équitable.

Pourquoi cette campagne ?

Le commerce équitable, c'est agir au quotidien pour un monde plus juste. Le but de la campagne est de soutenir les petits producteurs dans les pays du Sud en faisant votre « Step » pour le commerce équitable et de lutter ensemble contre les injustices du commerce mondial.

Vous avez l'opportunité d'entrer en action et de changer le système actuel, d'imposer les droits humains au-dessus des droits du commerce et par conséquent, de réaliser le rêve des petits producteurs dans le monde : pouvoir vivre et travailler de manière digne et équitable et prendre en main son propre destin.

Comment participer ?!

Pendant la campagne Lëtzt' Step to Fairtrade **du 6 au 19 mai 2019**, vous pouvez **organiser un événement** ou **une action de votre choix** autour des produits Fairtrade ou de la thématique du commerce équitable ou **motiver votre famille, vos proches et vos collègues** à participer eux-aussi à la campagne et de faire le choix de se tourner vers une consom-



www.letzsteptofairtrade.lu



Inscrivez votre action ou votre événement sur notre site www.letzsteptofairtrade.lu **à partir du 11 février 2019** et découvrez les actions organisées partout dans le pays.

mation plus responsable au quotidien.

Inscrivez votre action ou votre événement sur notre site www.letzsteptofairtrade.lu à partir du 11 février 2019 et découvrez les actions organisées partout dans le pays. Nous mettons à votre disposition du matériel de sensibilisation et d'information, comme par exemple l'affiche de la campagne, nos fameux autocollants sol en forme de pied et nos publications digitales et papier que vous pouvez commander via le site ou via le formulaire disponible en téléchargement.

Encart à ce numéro

Formulaire pour les travaux d'étudiants

Le formulaire concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances d'été 2019 est distribué avec ce numéro du bulletin communal.

Le formulaire est à renvoyer à l'administration communale de Roeser **pour le 22 mars 2019 au plus tard**. Les étudiants seront avertis par écrit dans les meilleurs délais. En cas d'empêchement ou d'impossibilité de se présenter au travail, la candidature doit être retirée au plus tard le **31 mai 2019**.

Les candidatures pour les travaux d'étudiants doivent se faire au moyen de ce formulaire. Un certificat de l'établissement scolaire est à joindre obligatoirement.

Les dossiers non-complets ne seront pas pris en considération !

GesoL – orientation professionnelle axée sur la santé

01.03. au 04.04.2019



www.zarabina.lu

VOUS

- souhaitez développer une perspective de vie professionnelle et personnelle acceptable après une longue maladie et rééducation ?
- souffrez d'une maladie chronique et vous devez vous réorienter professionnellement ?
- voulez développer de nouveaux objectifs, retrouver confiance en vous et agir plus efficacement ?
- devez préparer votre reconversion professionnelle en situation de reclassement

Alors, notre séminaire « **GesoL orientation professionnelle axé sur la santé** » s'adresse à vous. Il se déroulera **du 01.03. au 04.04.2019** et il est ouvert à tout homme et toute femme inscrit à l'Agence pour le développement de l'emploi.

NOUS

- vous proposons une approche personnelle et individualisée
- abordons avec vous les sujets santé, performance et travail, tout en évaluant votre situation actuelle
- vous donnons des informations sur des thèmes de la santé et nous développons une approche différente de la santé
- développons avec vous des stratégies pour faire face au stress et aux défis spécifiques liés au travail et à la vie au quotidienne
- discutons avec vous des sujets concernant le marché de l'emploi, des exigences professionnelles et des différents secteurs d'activité



Si vous êtes intéressé(e)s,
contactez-nous :

ZARABINA asbl.

27, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

Tél. : 26 55 12 13 1

Une préinscription serait un avantage,
car le nombre de participants est limité.

- vous soutenons dans l'ébauche de nouvelles perspectives et dans la mise en place de solutions
- abordons avec vous votre plan d'action par rapport à votre bilan de compétences en vue des options professionnelles réalistes
- vous informons sur les possibilités de formation continue

**Vous êtes importants
pour nous !**

VOUS

- travaillez intensivement en alternance en individuel et au sein de petits groupes soutenus par des conseillères professionnelles. Vous profitez des échanges d'expériences et vous développez des perspectives et stratégies durable

Le séminaire « GesoL » est subventionné par le Ministère du Travail et de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire.

Ramassage de vieux vêtements et souliers

vendredi, 15 mars 2019



Comme chaque année l'asbl « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché » organise, de mi-mars à fin avril, une grande collecte de vieux vêtements et souliers. Dans la commune de Roeser la prochaine collecte aura lieu en date du vendredi, 15 mars 2019 et les **habitants sont priés**



A Roeser, cette collecte aura lieu le vendredi, 15 mars 2019.

Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Boîte postale 41 - L-4501 Differdange

Tél. : 59 52 48

Email : aehgd@pt.lu - www.aehgd.lu

de sortir leurs sacs le jeudi soir respectivement le vendredi matin.

Leçons particulières



www.roeser.lu

(onglet : Guichet citoyen -> Services sociaux)

La commune de Roeser en collaboration avec la commission sociale a créé un service intermédiaire pour des leçons particulières destinées aux élèves éprouvant occasionnellement des difficultés dans l'une ou l'autre branche.

Nous avons publié sur notre site internet sous la rubrique - Guichet citoyen -> Services sociaux une liste reprenant des personnes qui offrent des leçons particulières.

Nous invitons donc toutes les personnes qui désirent prendre des leçons particulières à consulter cette liste et à contacter ensuite personnellement les personnes y inscrites.

Nachhilfestunden



www.roeser.lu

(Rubrik: Guichet citoyen -> Services sociaux)

Die Gemeinde Roeser hat in Zusammenarbeit mit der Sozialkommission eine Vermittlerstelle für Nachhilfestunden bei Schul-schwierigkeiten eingeführt.

Wir haben auf unserer Internetseite unter der Rubrik - Guichet citoyen -> Services sociaux eine Liste publiziert mit Personen die Nachhilfestunden anbieten.

Wir bitten daher jeden der interessiert ist Nachhilfestunden zu nehmen, sich diese Liste anzuschauen und sich dann persönlich bei den eingeschriebenen Personen zu melden.

Séparation sans souffrance ? Trier correctement !

Papier aluminium, ?
puis-je le trier ?



Oui!

Dans certains centres de recyclage. Ou dans les déchets non recyclables. Cependant, il serait mieux de renoncer au papier alu, en faveur d'emballages réutilisables.

Porcelaine & miroir, ?
puis-je les jeter dans le
conteneur à verre



Non!

Seuls les récipients en verre peuvent être jetés dans le conteneur à verre. Les porcelaines et les miroirs doivent être triés, séparément au centre de recyclage.

**Sac & film
en plastique, ?**
puis-je les trier



Oui!

Au centre de recyclage, les Box-RE ou dans les sacs Valorlux verts (si disponibles). Cependant, il serait mieux de renoncer aux emballages à usage unique, en faveur d'emballages réutilisables.

Gobelet à café à emporter, ?
puis-je le trier
avec le papier et le carton



Non!

Le papier et le carton sales ne peuvent pas être recyclés et doivent être jetés dans les déchets non recyclables. De plus, les gobelets à boisson sont souvent plastifiés. Il serait mieux de renoncer à l'usage de gobelets jetables, en faveur de gobelets réutilisables.

Récipients sales, ?
dois-je les nettoyer
avant de les trier



Non!

Les récipients et conserves ne doivent pas être rincés mais ils doivent être vides. La plupart des récipients peuvent être recyclés.

Séparation sans souffrance ? Trier ! N°1 correctement !

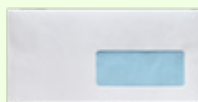


Non!

Marc de café, ?
puis-je le jeter
dans l'égoût

Le marc de café, sans capsule en alu ou en plastique, doit être jeté dans les déchets biodégradables. L'usage des capsules à café est à éviter. De manière générale, les restes de nourritures et de matières grasses ne devront pas être jetés dans l'égoût, comme ceci peut boucher les tuyaux et entraîner des dégâts ultérieurs dans la station d'épuration, voire polluer les eaux usées.

Plastique des enveloppes à fenêtre, ?
peut-il être jeté dans le
conteneur à papier/carton



Oui!

On peut découper la fenêtre et la jeter dans les déchets non recyclables, ce n'est cependant pas obligatoire.

**Couverdes en métal et
bouchons de liège, ?**
peut-on les jeter dans
le conteneur à verre



Non!

Les couverdes et capsules en métal peuvent être jetés dans les sacs Valorlux bleus. Les bouchons de liège peuvent être déposés dans la plupart des centres de recyclage.

Photos, ?
puis-je les jeter dans le
conteneur à papier/carton



Non!

Les photos doivent être jetées dans les déchets non recyclables car elles ne peuvent pas être recyclées. Il en est de même pour les papiers plastifiés.

**Étiquettes sur
récipients en verre, ?**
doit-on les enlever
avant de les jeter dans
le conteneur à verre



Non!

On peut les enlever, ce n'est cependant pas obligatoire.

Editeur

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



En collaboration avec



Publié par

Commune de Roeser
Personne de contact
Max Klein
max.klein@roeser.lu
(+352) 36 92 32 257



Auszeichnung „Biodiversität“ (Artenvielfalt) Roeser 2019

Die Gemeinde Roeser organisiert dieses Jahr einen Wettbewerb zur Förderung der biologischen Vielfalt [*] in privaten Gärten. Die „Auszeichnung für Biodiversität“ wird denjenigen Einwohnern der Gemeinde verliehen, welche besonders artenreiche Lebensräume für Wildtiere und/oder Wildpflanzen auf ihrem privaten Grundstück eingerichtet haben.

Ziel des Wettbewerbs

Der Zweck des Wettbewerbs ist es, die Einwohner zu belohnen, welche die Gestaltung ihres Gartens im Sinne der Artenvielfalt vorgenommen haben.

Kriterien

Folgende Kriterien werden in Betracht gezogen:

- Gesamtgestaltung der Lebensraum-Oberflächen
- Vielfalt der gestalteten Landschafts-Lebensräume
- Einheimische Arten der Fauna und Flora
- Integration der Anlage in die umliegende Landschaft
- Verwendete Materialien für die Gestaltung des Grundstücks

Alle Einwohner, welche am Wettbewerb „Biodiversität Roeser 2019“ teilnehmen möchten, sind gebeten, das untenstehende Formular auszufüllen und einige Fotos von ihrem Grundstück/Garten anzuhängen. Die Anfragen sind dem ökologischen Dienst der Gemeinde Roeser bis spätestens den 14. Juli 2019 zu übermitteln (Commune de Roeser - Service écologique - 40, Grand-rue - L-3394 Roeser oder per Email an: max.klein@roeser.lu – zusätzliche Infos: 36 92 32 257).

[*] Was versteht man unter dem Begriff „Biodiversität“ ?

Der Begriff „Biodiversität“ umfasst die Vielfalt der Lebensräume und der Arten. Private Grundstücke können eine wichtige Rolle bei der Erhaltung der vom Aussterben bedrohten einheimischen Arten spielen. Ausstattungen wie Trockenmauern, Teiche und Hecken, be-



www.roeser.lu
(Rubrik: Environnement -> Biodiversité)



Die Anfragen sind dem ökologischen Dienst der Gemeinde Roeser **bis spätestens den 14. Juli 2019** zu übermitteln
Commune de Roeser - Service écologique
40, Grand-rue - L-3394 Roeser
oder per Email an: max.klein@roeser.lu

stehend aus einheimischen Arten, sind Refugien für viele Tier- und Pflanzenarten. So z.B. für Hummelarten und Wildbienen, welche in Trockenmauern nisten, oder Amphibien, die in unseren privaten Teichen siedeln. Eine Toleranz gegenüber dem „Unkraut“ und das Vermeiden von übermäßigem Mähen der Grasoberflächen können auch eine große Anzahl von Pflanzenarten fördern.

Unsere Dörfer ähneln immer mehr den Vororten einer Stadt. Die Entwicklung von Grünflächen kann den ländlichen Charakter unserer Dörfer wieder stärker betonen. Die Wahl von regionalen Baustoffen spielt ebenfalls eine wichtige Rolle.

Sie finden Dossiers zum Thema Biodiversität, Artikel mit Informationen sowie Fotos auf unserer Internetseite www.roeser.lu. unter der Rubrik - Environnement -> Biodiversité.

In der nächsten Ausgabe des „Buet“ werden wir zusätzliche Informationen sowie Foto-beispiele von Maßnahmen zur Förderung der Biodiversität, veröffentlichen.

Auszeichnung Biodiversität Roeser 2019 - ANMELDEFORMULAR

Name(n): _____

Vorname(n): _____

No - Straße: _____

PLZ - Ortschaft: L- _____

Tel.: _____ E-mail: _____

ich erlaube der Gemeinde Roeser mein(e) Foto(s) zu veröffentlichen

Datum: _____ Unterschrift: _____

Mérite biodiversité Roeser 2019

La commune de Roeser organise cette année à nouveau un concours pour promouvoir la biodiversité [*] dans les jardins privés. Des prix « Mérite de la biodiversité » seront attribués aux habitants de la commune ayant aménagé des habitats particulièrement riches pour la faune et la flore sauvage sur leur terrain privé.

But du concours

Le but du concours est de primer les participants qui ont réalisé les meilleurs aménagements de leur terrain permettant un développement ou un renforcement de la biodiversité.

Critères

Les critères qui vont entrer en compte pour le concours « Mérite biodiversité Roeser 2019 » sont les suivants :

- Appréciation générale du terrain
- Diversité des habitats aménagés
- Espèces indigènes de la faune et de la flore
- Intégration des aménagements dans le paysage avoisinant
- Matériaux utilisés pour l'aménagement des habitats

Le concours est ouvert à tous les habitants de la commune de Roeser. Pour participer au « Mérite biodiversité Roeser 2019 », vous êtes priés de remplir le formulaire ci-dessous et d'y joindre quelques photos de votre jardin ou terrain. Les demandes devront parvenir au service écologique de la commune jusqu'au vendredi 14/07/2019 au plus tard (Commune de Roeser - Service écologique - 40, Grand-rue - L-3394 Roeser ou bien par Email à max.klein@roeser.lu - infos supplémentaires: 36 92 32 257).

[*] Qu'entend-on par le terme « biodiversité » ?

Le terme « biodiversité » regroupe la diversité des habitats ainsi que la diversité des espèces. Les terrains privés peuvent jouer un rôle important dans la conservation des espèces indigènes menacées. Des aménagements comme des murs secs, des étangs, des haies composées d'espèces indigènes



www.roeser.lu
(onglet : Environnement -> Biodiversité)



Les demandes devront parvenir au service écologique de la commune **jusqu'au vendredi 14/07/2019 au plus tard**
Commune de Roeser - Service écologique
40, Grand-rue - L-3394 Roeser
ou bien par Email à max.klein@roeser.lu

constituent des refuges pour de nombreuses espèces animales et végétales. Citons par exemple des espèces de bourdons et d'abeilles sauvages nichant dans des murs secs ou des amphibiens qui vivent dans nos étangs privés. Une tolérance vis-à-vis des « mauvaises herbes » et le fait d'éviter une fauche excessive des surfaces herbacées peut également favoriser un grand nombre d'espèces végétales. Nos villages ont tendance à ressembler de plus en plus à des faubourgs de ville. Voilà pourquoi l'aménagement des surfaces vertes peut à nouveau accentuer les caractères ruraux de nos agglomérations. Le choix des matériaux de construction régionaux y joue également un rôle important.

Vous trouverez des dossiers sur la biodiversité, des articles d'information ainsi que des photos sur notre site internet www.roeser.lu, sous la rubrique - Environnement -> Biodiversité.

Dans la prochaine édition du « Buet » nous publierons également des informations supplémentaires ainsi que des photos d'exemples de mesures favorisant la biodiversité.



Mérite biodiversité Roeser 2019 - FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom(s) : _____

Prénom(s) : _____

No - Rue : _____

CP - Localité : L- _____

Tél. : _____ E-mail: _____

j'autorise la commune de Roeser à publier ma/mes photos(s)

Date : _____ Signature : _____

Etat civil

Décembre 2018 & Janvier 2019

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
DÉMÉTRIADES Franck	SAIFUTDINOVA Roza	08/12/2018
ALVES CORDEIRO Mario Rui	DA SILVA Christine	15/12/2018
CRAUSER Philippe	NGUYEN HONG Nhung	19/01/2019

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
CONFORTI Federico	RESTA Angela	06/12/2018
GOTTI Maxime	LOPES COSTA Cristina	10/12/2018
RAGAZZONI François	LAERA Rita	10/12/2018
FERREIRA JORGE Tiago	GOMES GONCALVES Melani	13/12/2018
BUSSI Davide	SPICA Jelena	17/12/2018
DE VRIJ Romain	JANSEN Maike	18/12/2018
FERNANDES BELCHIOR Maikel	ALTAMURO Saturnina	18/12/2018
LOURENCO MARTINS Angelo	COSTA POVOA Jessica	20/12/2018
SAZOS Romain	SCHELLENBERGER Caroline	20/12/2018
GEISEN Joe	HUSS Tanja	21/12/2018
TOURNIER Nicolas	MARTIN-GALLAUSIAUX Camille Thérèse	21/12/2018
ANCILLON Guy	REDING Nicole	21/12/2018
PORTHA Damien	PRUD'HOMME Kimberley	18/01/2019
FONSECA BÁ Nilton	DA CRUZ ANDRADE Katisa	23/01/2019



DÉMÉTRIADES Franck
SAIFUTDINOVA Roza



ALVES CORDEIRO Mario Rui
DA SILVA Christine



CRAUSER Philippe
NGUYEN HONG Nhung

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
OLMEDO Lucas	Roeser	01/12/2018
OBERLECHNER Salomé	Crauthem	03/12/2018
CONFORTI Alicia	Crauthem	17/12/2018
RE Danilo	Berchem	28/12/2018
RAGUET Emmi	Livange	06/01/2019
COSTA GOTTI Valentino	Peppange	10/01/2019
DE MICHELIS Valentina	Peppange	19/01/2019
SCHOMER Lea	Livange	25/01/2019
DUHR Louise	Peppange	27/01/2019

Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
FORGIARINI Tarcisia ép. MUNISSO Sandro	Bivange	12/12/2018
JACOBY Joseph	Crauthem	15/12/2018
WALSDORF Marie ép. QUINTUS Paul	Peppange	23/12/2018
KUBIN-EIMICKE Regina vve EIMICKE	Berchem	26/12/2018
KLINSKI Marian	Berchem	28/12/2018

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
MELCHIOR Caroline	Peppange	09/12/2018
VARAN Taner	Crauthem	18/12/2018
CARELLA Martino	Peppange	22/12/2018
OLIVEIRA RODRIGUES Mario Augusto	Bivange	23/12/2018
LEMEIRE Didier	Roeser	27/12/2018
OLIVEIRA DOS SANTOS Ruben Daniel	Roeser	30/12/2018
AKDIME Miloud	Kockelscheuer	30/12/2018
CALVO FERNANDEZ Salomé	Berchem	30/12/2018
LEOCI Anna	Roeser	03/01/2019
GRUHONJIC Emir	Bivange	19/01/2019
DA FONSECA ROCHA Lucia	Berchem	21/01/2019
RODRIGUES PINTO Gonçalo	Berchem	25/01/2019

Rentnerfeier 2018

Den 8. Dezember 2018 haten de Schäffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat de „Frënn vum Drëtten Alter“ all eeler Awunner a Rentner aus dem Réiserbann op déi traditionnell „Rentnerfeier“ an de Festsall vun der Gemeng invitéiert.

An engem gesellege Kader, bei flotter Musek a guddem lessen, konnten all d'Matbierger aus dem Réiserbann déi der Inviatioun no-komm waren ee flotten Nomëtteg verbréngen.

Besounesch géiert goufen:

GËLLEN HOCHZÄIT

- den Här an d'Madame Portha – Kersch
vu Réiser
- den Här an d'Madame Schlessler
– Wagner vu Krautem
- den Här an d'Madame Jungers
– Regenwetter vu Béiweng
- den Här an d'Madame Folschette
– Schenten vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Thill – Barthel
vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Thilgen – Schmitz
vu Krautem
- den Här an d'Madame Mousel – Kirsch
vu Réiser
- den Här an d'Madame Graul – Stojakovic
vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Trmata
– Kerschenmeyer vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Reding – Meiers
vu Krautem
- den Här an d'Madame Schaack
– Rasquin vu Krautem
- den Här an d'Madame Petrelli – Collarini
vu Krautem
- den Här an d'Madame Molter
– Christnach vu Krautem
- den Här an d'Madame Schmit – Bieber
vu Peppeng
- den Här an d'Madame Bucari – Albonetti
vu Peppeng
- den Här an d'Madame Moriconi
– Bernard vu Peppeng

DIAMANTEN HOCHZÄIT

- den Här an d'Madame Ellinger – Jonas
vu Krautem



den Här an d'Madame Portha – Kersch



den Här an d'Madame Schlessler – Wagner



den Här an d'Madame Jungers – Regenwetter



den Här an d'Madame Folschette – Schenten



den Här an d'Madame Graul – Stojakovic



den Här an d'Madame Reding – Meiers



den Här an d'Madame Schmit – Bieber



den Här an d'Madame Bucari – Albonetti



den Här an d'Madame Damy – Kaulmann



den Här an d'Madame Vallender – Debortoli

- den Här an d'Madame Gorino Correia – Caffuro Barrigola vu Léiweng
- den Här an d'Madame Zummo – Musmeci vu Peppeng
- den Här an d'Madame Kieffer- Putz vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Silverio – Urbing vu Réiser
- den Här an d'Madame Damy – Kaulmann vu Peppeng
- den Här an d'Madame Cantarelli – Weiland vu Krautem
- den Här an d'Madame Vallender – Debortoli vu Peppeng

90. GEBUERTSDAG

- d'Madame Louise-Helene Frantz vu Léiweng
- d'Madame Elisabeth Hoffmann vu Krautem
- d'Madame Herta Junck vu Réiser
- den Här Peter Raymond Jungbluth vu Krautem
- d'Madame Pauline Marek vu Béiweng
- d'Madame Margarita Moran Alvarez vu Peppeng
- d'Madame Alice Françoise Pellin vu Krautem
- d'Madame Marie Weber vu Bierchem
- d'Madame Justine Marianne Henriette Welkenbach vu Krautem

95. GEBUERTSDAG

- d'Madame Germaine Frantzen vu Peppeng
- de Monsieur Gaston Heinen vu Krautem
- d'Madame Anne Marie Medinger vu Krautem



d'Madame Louise-Helene Frantz

Photos : Pierre Back

„Nordic-Walking“

Ein gesunder Sport für Menschen aller Altersgruppen

Seit vielen Jahren schon bietet die Gemeindeverwaltung Roeser „Nordic-Walking“ Kurse an. Diese werden in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft ohne Gewinnzweck „Fit Réiser“ und dem „Club Senior Eist Heem“ organisiert und erfreuen sich einer sehr großen Beliebtheit.

Die Kurse richten sich an Teilnehmer aller Altersgruppen. Angeboten werden sowohl Anfängerkurse als auch Kurse für Fortgeschrittene. Die verschiedenen Lehrgänge finden dreimal wöchentlich unter der Leitung von Guy Quintus in den Wäldern der näheren

Umgebung Roesers statt. Jeder „Nordic-Walking“ Ausflug dauert knapp anderthalb Stunden und hat knapp 30 Teilnehmer.

Laut einer guten alten Tradition, welche von den Verantwortlichen des „Club Senior Eist Heem“ eingeführt wurde, werden die Teilnehmer der „Nordic-Walking“ Kurse einmal jährlich zu einem kleinen Umtrunk mit Glühwein, heißer Schokolade und Weihnachtsstollen eingeladen. Diese kleine Feierlichkeit findet jeweils nach dem letzten Kursus vor den Weihnachtsferien statt. Unser Foto zeigt die Teilnehmer vom vergangenen 10. Dezember.



Scheckiwerrrechnung

„Fondatioun Kriibskrank Kanner“



Am Kader vun der Generalversammlung vun der Entente vun de Réiserbänner Veräiner de 04. Februar 2019 am Centre Culturel zu Béiweng huet de Comité vun der Entente, mam Accord vun alle Veräiner déi Member an der Entente sinn, en Don vun EUR 2.000,- un d'„Fondatioun Kriibskrank Kanner“ gemacht.

D'Madame Weimerskirch huet bei där Geleeënheet hir Fondatioun kuerz virgestallt an och erkläert wat d'Aktivitéiten vun der „Fondatioun Kriibskrank Kanner“ sinn.

Spéitstens no deenen Explikatiounen war jiddereen am Sall nach méi iwwerzeegt, datt déi Suen beschtens ugeluecht sinn.

Remise de primes aux étudiants



En 2018, 224 subsides pour un montant total de 46.525 € ont été alloués selon le règlement en vigueur.

Toutes nos félicitations aux élèves et étudiants méritants !



Le 20 décembre 2018 le collège échevinal avait invité à la remise des primes aux étudiants méritants domiciliés dans la commune de Roeser. Cette remise de primes, organisée en collaboration avec la commission sociale, est un rendez-vous important dans le calendrier communal annuel, d'une part parce qu'il s'agit d'une somme impressionnante qui est répartie, d'autre part parce que cette allocation constitue un encouragement à chaque étudiant de faire des efforts lors de ses études.

Les primes ont été allouées conformément aux dispositions du règlement communal du 18 juillet 2016 modifié en date du 22 mai 2017. Celui-ci prévoit une prime d'encouragement de 100 € pour les étudiants de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique ayant obtenu 75% du maximum des points (cycle inférieur respectivement 70% du maximum des points (cycle supérieur).

Le règlement en vigueur prévoit en outre une prime de fin d'études secondaires de 175 € allouée aux étudiants ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires respec-

tivement secondaires techniques, ou pouvant présenter un certificat respectivement un diplôme sanctionnant des études de même durée et reconnues équivalentes par les autorités compétentes grand-ducales.

En ce qui concerne l'enseignement professionnel, une prime de fin d'apprentissage de 175 € est prévue pour les apprentis, travaillant sous contrat et touchant une indemnité mensuelle, qui ont passé avec succès leur examen de fin d'apprentissage.

Pour les étudiants de l'enseignement supérieur, le règlement prévoit les primes suivantes : Une prime d'encouragement de 200 € pour les étudiants d'études supérieures sous condition d'avoir réussi à avancer dans les études académiques entamées. Une prime de fin d'études de premier cycle universitaire de 300 € pour les étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Bachelor ». Une prime de fin d'études de deuxième cycle universitaire de 400 € pour les étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Master ».



Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéiten vum Januar - Februar 2019



www.cisro.lu /
Facebook



Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven** oder **20 Jugendpompjeeën** an enger motivierterer Équipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllefen, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@cisro.lu

GSM: **621732229**

Oder am

Interventiounszentrum zu Réiser

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun **16 Joer un** Donneschdes um **19:30 Auer**.

Vun **8 bis 16 Joer** Samschdes vun **9:30 bis 11:30 Auer**.

No engem Joer am Service ass et un der Zäit e Bilan vum Service First Responder ze maachen.

Am Zäitraum vum 13.01.18 bis den 13.01.2019 si mir 135 First Responder Asätz um Territoire vun der Gemeng Réiser gefuer a konnten den Awunner eng schnell a kompetent Hëllef ginn bis Kollegen vun der Ambulanz oder de Samu op der Platz waren. Eng 16450St Permanence si geléicht ginn fir esou ronderëm Auer mat 2 Leit Asazbereet ze sinn, an eng 20St Intern Ausbildung stoungen um Programme. All de Kollegen wou gehollef hunn dësen Service op Been ze setzen e grouse Merci.



Mat ronn 50 Ausgang vun der aktiver Mannschaft an de Jugendpompjeeën war de Mount Januar an Februar gutt gefällt.

Bei de Jugendpompjeeën stoung den Ëmgang mat de Gerätschaften, e Wantermarsch an e Mëtten op der Äispiste um Programm an et ass mat verschidden Jugendlecher de Wëssenstest virbereet ginn.



Bei der aktiver Mannschaft stoung niewent den Asätz, d 'Ausbildung an Kontroll vun de Gerätschaften am Mëttelpunkt.



Einsatzzentrale Roeserbann

Werte Einwohner des Roeserbanns,

Seit einigen Jahren bleibt auch der Roeserbann nicht von starken Regenfällen oder sogar Stürmen verschont.

Es ist die Aufgabe der Feuerwehr, den Einwohner in diesen eventuell auftretenden Notsituationen zu helfen um somit den anfallenden Schaden zu begrenzen.

Da in den letzten Jahren bei solchen „Katastrophenfällen“ die einheitliche Notrufzentrale 112 ausgelastet war, hat die Feuerwehr Roeserbann in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung eine Einsatzzentrale eingerichtet um eine möglichst schnelle Hilfe zu leisten.

Daher bitten wir die Einwohner der Gemeinde Roeser, sich im Fall von Hochwasser oder Sturmschäden, direkt an die Einsatzzentrale der Feuerwehr Roeserbann zu wenden, nachdem dies zuvor auf den nationalen Radiostationen des Landes angekündigt wurde.

Die Einsatzzentrale der Feuerwehr Roeserbann ist erreichbar unter der Nummer:

Tel.: 36 73 43

Centrale d'Intervention Roeserbann

Chers habitants du Roeserbann,

Depuis quelques années, le territoire de la commune de Roeser est également touché par des forts orages, voire des tempêtes.

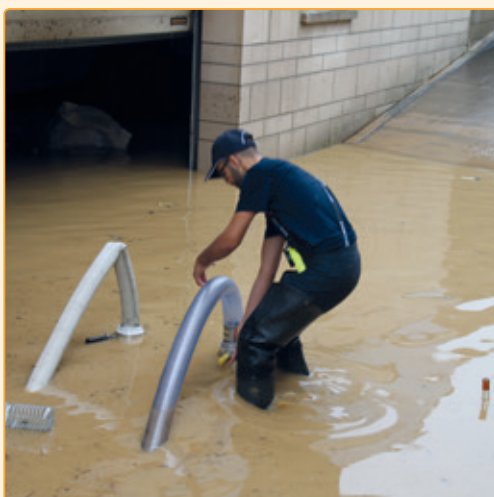
C'est la mission des Sapeurs-Pompiers d'aider les habitants dans des situations pareilles afin de limiter les dégâts au minimum.

Vu que ces dernières années, la centrale 112 fût, en cas de catastrophes, à plusieurs reprises surchargée, le corps des Sapeurs-Pompiers, en collaboration avec les autorités communales, ont installé une centrale d'intervention afin de pouvoir garantir un secours rapide.

Par conséquent, nous prions donc les habitants de la commune de Roeser de téléphoner, en cas de catastrophes naturelles c.à.d. inondations et intempéries, après avoir été informé par les stations de radio nationales de téléphoner directement à notre centrale d'intervention.

Pour contacter la centrale d'intervention du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Roeser, veuillez composer le numéro :

Tél. : 36 73 43



HC Berchem



www.hcberchem.lu /
hcberchem@hcberchem.lu



HC Berchem

11. Auflage des Turniers Léon Maroldt

Am ersten Wochenende des Jahres fand das traditionelle Jugendturnier „Léon Maroldt“ des HC Berchem statt. Wie jedes Jahr traten auch bei dieser 11. Auflage die U15 und U17 Mannschaften des HC Berchem gegen gleichaltrige Teams aus dem nahen Ausland an.

Am Samstag fanden die Spiele der Kategorie U17 statt und hier konnte sich Thionville in einem französischen Finale gegen Hettange/Rodemack durchsetzen. Die Mannschaft des HCB unterlag im Halbfinale dem späteren Sieger denkbar knapp mit 7-8.

Sonntags traten dann die U15 Teams an. Hier sicherte sich der Nachwuchs der HG Saarlouis den Turniererfolg mit einem Sieg im Finale gegen die HSG Wittlich. Ähnlich wie die U17 verloren auch hier die Grün-Weißen ihr Halbfinale und zwar gegen die

HSG Wittlich. Ein sehr spannendes Spiel konnten die Zuschauer im anderen Halbfinale erleben, welches die HG Saarlouis erst im Siebenmeterwerfen gegen die JSG Hunsrück für sich entscheiden konnte.

Niederlage im Challenge-Cup

Der HC Berchem ist im Achtelfinale des Handball-Challenge-Cups an den Finnen von Dicken Helsinki gescheitert. Beide Spiele wurden bekanntlich im Roeserbann ausgetragen am Wochenende vom 9. und 10. Februar 2019. Im Hinspiel am Samstag hatte es nach einer schlechten Leistung des HC Berchem eine 24:28-Niederlage gegeben. Am Sonntag schaffte es die Mannschaft leider nicht die Wende herbeizuführen und ging ein zweites Mal als Verlierer vom Parkett (26:28). Somit endete der Auftritt der Grün-Weißen auf europäischer Bühne im Achtelfinale des Challenge-Cups gegen ein leicht überlegenes Team aus Finnland.



Fête de fin d'année 2018

Pour remercier le personnel pour ses bons et loyaux services de l'année 2018, l'Administration communale de Roeser avait invité le 21 décembre dernier à une grande fête de fin d'année. Dans le cadre d'un dîner convivial, le bourgmestre Tom Jungen a souhaité la bienvenue aux fonctionnaires, employés et salariés de la Commune présents ainsi qu'à de nombreux invités d'honneur. Il a tenu à remercier ses collaborateurs pour leur travail durant l'année 2018 et a présenté ses meilleurs vœux de santé et de prospérité pour l'année 2019.

L'administration communale de Roeser emploie actuellement 170 personnes. 18 fonctionnaires et employés communaux travaillent dans le service administratif, le service technique et le service financier de la commune. Le personnel manuel et de nettoyage se chiffre à 72 personnes. Le service d'éducation et d'accueil (Maisons relais et crèche) est assuré par 61 éducateurs et aidants sociaux tandis qu'il y a en tout 19

personnes qui travaillent pour garantir le fonctionnement du transport scolaire de notre commune.

En 2018, 20 nouveaux agents ont été engagés, tandis que 10 personnes ont quitté les services de l'administration communale pour faire valoir leurs droits à la retraite respectivement pour d'autres raisons personnelles.

Au vu des chiffres qui précèdent, on peut bel et bien affirmer que l'administration communale de Roeser est devenue une entreprise de taille importante. Une entreprise qui fonctionne aussi grâce à l'engagement de son personnel.

Plusieurs personnes méritantes ont eu un cadeau à l'occasion de leur départ à la retraite respectivement en guise de remerciement pour leurs 20 années de service:

- Etienne Baudouin pour ses 20 ans de service comme employé communal
- Serge Nickels pour ses 20 ans de service comme salarié
- Gaby Kohnen pour ses 20 ans de service comme institutrice

Plusieurs personnes méritantes ont eu un cadeau à l'occasion de leur départ à la retraite :

- Marco Vallender à l'occasion de son départ à la retraite
- Michèle Spaus à l'occasion de son départ à la retraite



Concert Nicu ALIFANTIS

45 ans sur la scène



Un public nombreux est venu assister au concert organisé à l'occasion de l'ouverture des festivités du 30^{ème} anniversaire de l'association Luxembourg - Roumanie. La belle salle François Blouet à Roeser a accueilli les grands et les petits mélomanes venus des quatre coins du Grand-Duché mais également de la Grande région y assister au



concert extraordinaire du grand artiste roumain Nicu ALIFANTIS. Les mélodies d'hier et d'aujourd'hui ont fait chanter tout le monde pour le plus grand plaisir des organisateurs.

Rappelons encore que le concert placé sous le patronage du Ministère de la Culture, de l'Ambassade de Roumanie et de la Commune de Roeser fait partie des actions organisées en vue des inscriptions des étrangers sur les listes électorales pour les élections européennes.



Photos : Pierre Back

Jugendhaus an der Gemeng Réiser

Programm: Mäerz - Abrëll

Programm

MÄERZ

Sa 02.03 14h00 **FOTOSHOOTING Boys/Cars** (>18 Joer)

Gratis

Sa 19.03 14h00 **RELAXATIOUN**

Gratis

Sa 16.03 14h00 **FILMNOMETTEG** (<16 Joer)

Gratis

Fr 22.03 14h00 **LASER GAME** (>16 Joer)

Präis: 12€ fir 3 Partien / Umeldung bis 07.03

Sa 23.03 13h00 **SKI-HALL Amnéville (F)**

Präis: 18€ / Umeldung bis 09.03

ABRELL

Do+Fr 11.04-12.04 **EUROPAPARK**

Präis: 62€ / Umeldung bis 28.02

Mo 15.04 14h00 **BOWLING (KOCKEL)** (<16 Joer)

Gratis / Umeldung bis 18.04

Me 17.04 14h30 **LASER GAME** (<16 Joer)

Präis: 12€ fir 3 Partien / Umeldung bis 01.04

Fr 19.04 15h00 **OUSCHTEREERSICH**

Gratis / Umeldung bis 18.04

Sa 27.04 14h00 **VR-ARENA (D)**

Präis: 8€ / Umeldung bis 12.04

24b, rue de Bettembourg
L-3320 Berchem
Tel: 369232-666 /
www.mjb.lu
Email: mjroeser@youth.lu
FB: Jugendhaus Berchem



WE COOK ass eng regelméisseg Kachaktivitéit fir Jonker vun 15 Joer un, déi all Fréiden um 19 Auer ufänkt. D'Umeldung ass bis Donneschdes virdrun méiglech.

Umeldung: D'Umeldung fir d'Aktivitéiten as nemmen perséinlech am Jugendhaus méiglech. Et as een ugemellt, soubal een de Präis vun der Aktivitéit bezuelt huet. Jonker enner <18 Joer, mussen eng "Autorisation Parentale" vun den Elteren ausfelle lossen - déi kriss du am Jugendhaus oder op mjb.lu (downloads).

Kasematten – Bergwerke

Die neue bildgewaltige Multivision von JÉRÔME KONEN



www.konen.lu



Auf Spurensuche in LUXEMBURG

Der erste Teil der Live-Show gibt Einblick in die faszinierende Unterwelt der militärischen Bollwerke der Festungsstadt Luxemburg, die damals nicht umsonst den Beinamen „Gibraltar des Nordens“ erhielt.

Eine spannende Entdeckungsreise durch das bedrückende Ambiente der unterirdischen Wehranlagen in zuvor noch nie gesehenen Bildern.

Der zweite Teil nimmt den Zuschauer mit auf eine spannende Reise tief unter die Erde, wo neben Eisenerz auch Kupfer, Blei, Antimon, Schiefer, Dolomit und Gips abgebaut wurden.

Gespräche mit Zeitzeugen und die überaus spektakulären Fotos, die bei der nicht ungefährlichen Erforschung entstanden sind lassen diese vergessenen Welten der luxemburgischen Industriegeschichte wieder lebendig werden.

Eine Veranstaltung der Gemeinde Roeser und der Kulturkommission.



Wann: Mittwoch, 06.03.2019
19:30 Uhr

Wo: Kulturzentrum - Edward Steichen
2, rue de Bettembourg
Bivange

Dauer: 2 x 55 Minuten
Bücherstand in der Pause

Sprache: Lux.

Eintritt frei



Amateur-Fotowettbewerb « Grand Prix Edward Steichen »

Vernissage und Ausstellung vom 14. bis zum 17. März 2019

Die Gemeindeverwaltung Roeser organisierte die 9. Ausgabe des Amateur-Fotowettbewerbs „Grand-Prix Edward Steichen“, in Zusammenarbeit mit der lokalen Kulturkommission und unter der Schirmherrschaft der „Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique asbl“. Das Thema der Ausgabe lautete: „Der Mensch und sein Hobby“.

Der Wettbewerb sollte wiederum ein großer Erfolg werden. Insgesamt 169 Bilder, 89 in Farbe und 80 in Schwarz/Weiß, von 29 verschiedenen Fotografen wurden eingesandt und werden anlässlich einer Ausstellung, welche vom 15. März bis zum 17. März im Festsaal „François Blouet“ in der Gemeinde stattfindet, ausgestellt.

Anlässlich der Vernissage am 14. März werden die Gewinner in den beiden Kategorien bekannt gegeben.



VERNISSAGE

Wann: Donnerstag, 14.03.2019
um 19:30 Uhr

AUSSTELLUNG

Wann: 15.03. bis 17.03.2019
um 14:30 - 17:00 Uhr

Wo: Festsaal „François Blouet“

Eintritt frei

« Staminet »

Mir si Réiserbann - all zesammen



Avec la 22^e édition en mars 2019 et la 23^e édition en avril 2019 de son 'Staminet' la commission consultative communale d'Intégration continue à œuvrer pour la promotion des échanges entre concitoyens luxembourgeois et non-luxembourgeois.

Le 'Staminet' n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre. Grâce à cette manifestation, la commission consul-



Quand : 28 mars 2019 & 25 avril 2019
à 19h30

Où : Peppange,
Musée Rural et Artisanal,
Brasserie « Am Musée »

tative espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

Les deux prochaines éditions du 'Staminet' auront lieu comme d'habitude le dernier jeudi du mois, à savoir le jeudi, 28 mars respectivement le jeudi 25 avril 2019 à 19.30 heures à la Brasserie « Am Musée », du Musée Rural et Artisanal de Peppange.

Aktion „Grouss Botz 2019“



Helfen Sie beim Frühjahrsputz ihrer Gemeinde!

Der Schöffenrat der Gemeinde Roeser lädt auch dieses Jahr wiederum alle Einwohner und Vereinsvertreter, welche an einer sauberen Umwelt interessiert sind, auf den traditionellen Frühjahrsputz der Gemeinde „GROUSS BOTZ“ am Samstag, den 30. März 2019.



Wann: am **Samstag, den 30. März 2019**
um 9:00 Uhr

Wo: Gemeindeverwaltung Roeser
40, Grand-rue
L-3394 Roeser

Aus organisatorischen Gründen,
bitten wir alle Teilnehmer sich bis zum
Montag, den 25. März 2019 anzumelden
Tel.: 36 92 32-1.

Die Aktion startet um 9.00 Uhr bei dem Gebäude der Gemeindeverwaltung.

Nach der Aktion bietet die Gemeinde allen Teilnehmern ein Mittagessen an.



Dem Ouschterhues op der Spuer

Sich den Hues an séng Ouschtereeër um „Herchesfeld“

E Spill fir d' ganz Famill vun (0-99) Joer

An all Equipe soll minimum 1 Erwuessenen dobäi sinn.

Organiséiert vu „Fit Réiser“ an Zesummenaarbecht mat der Sozial- an der Sportkommissioun, dem Club Senior „Eist Heem“, der Maison Relais.

Deelhuelen op Är eege Verantwortung



Wéini: Ouschterméindeg,
den 22. Abrëll 2019

Wou: Um Herchesfeld zu Krautem

Auerzäit: Vun 10:00 bis 12:00 Auer
(leschten Depart: 11:00 Auer)

Um **12:00 Auer** offrériert d'Gemeng den Apéro fir Grouss a Kleng !

Info: max.klein@roeser.lu /
Tel.: 36 92 32 257

